

**RETAIL WEIGHING SOLUTION™**

# SW+



DE ESP

[www.cas-waagen.de](http://www.cas-waagen.de)

MANUAL

# CAS

[www.cas-waagen.de](http://www.cas-waagen.de)



# DEUTSCH

Mit dieser Waage haben Sie ein modernes, hochtechnisches Messinstrument erworben. CAS Waagen werden unter strikten Qualitätskontrollen konstruiert und produziert, um Ihnen beste Leistung, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit zu garantieren. Dieses Handbuch wird Ihnen helfen, den größtmöglichen Nutzen von Ihrer CAS Waage zu bekommen. Bitte lesen Sie es vor Inbetriebnahme aufmerksam durch, und halten Sie es bei der späteren Benutzung immer griffbereit, um schnelle Lösungen bei Problemen zu finden.

## INHALT

<b>Hinweise zu Inbetriebnahme und Aufstellung .....</b>	<b>4</b>
<b>Übersicht .....</b>	<b>5</b>
Anzeige und Tastatur .....	5
Tastenfunktionen .....	5
<b>Bedienung.....</b>	<b>5</b>
Einschalten .....	5
Null-Nachführung (manuell).....	5
Einfaches Wiegen.....	6
Wiegen mit Tara .....	6
Wiegen mit sich ändernden Gewichten (Tierwägung) .....	7
<b>Konfiguration .....</b>	<b>7</b>
Konfigurationsmodus einstellen.....	7
Konfigurationstabelle.....	7
<b>Batterie .....</b>	<b>8</b>
Batteriewarnung.....	8
<b>Fehlermeldungen.....</b>	<b>8</b>
<b>Technische Daten.....</b>	<b>8</b>
<b>Entsorgung .....</b>	<b>9</b>
Altgeräte entsorgen.....	9
Hinweise zur Batterieentsorgung.....	9

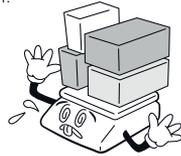
## HINWEISE ZU INBETRIEBNAHME UND AUFSTELLUNG

Achten Sie auf die richtige Netzspannung. Um die optimale Leistung zu erhalten, schalten Sie die Waage 30 Minuten vor Arbeitsbeginn zum Aufwärmen ein.

Die Geräte dürfen nur durch geschultes CAS-Fachpersonal geöffnet werden. Vor dem Öffnen immer vom Netz trennen.



Unbedingt die angegebene Höchstlast beachten!



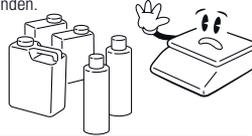
Die Waage sollte geerdet werden, um statische Aufladungen und daraus resultierende Defekte am Gerät zu verhindern.



Nie am Kabel reißen! Immer direkt am Stecker aus der Steckdose ziehen. Beschädigte Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen.



Zur Vermeidung von Bränden die Waage nie in unmittelbarer Nähe von leicht entflammaren Stoffen oder Gasen verwenden.



Zur Vermeidung von Stromschlägen oder Fehlwiegungen, kein Wasser auf die Waage spritzen oder in feuchten Umgebungen benutzen.



Stellen Sie die Waage nicht in die Nähe von Heizungen oder direkt in die Sonne.



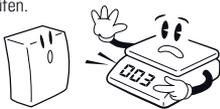
Stecken Sie den Stromstecker fest in die Steckdose, um Überspannungen durch Stromstöße zu vermeiden.



Verwenden Sie nur den originalen CAS-Transformator, falsche könnten die Elektronik zerstören.



Zur Sicherstellung genauer und zuverlässiger Wägungen, lassen Sie die Waage regelmäßig von Ihrem autorisierten CAS-Kundendienst überprüfen.



Die Waage niemals schlagartigen oder ruckartigen Kräften aussetzen. Diese könnten die Mechanik oder die empfindlichen Messzellen beschädigen.



Zum Transportieren immer unter die Waage fassen. Niemals an der Platte oder am Stativ tragen.



Batterien immer aus der Waage nehmen, wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird. Beschädigungen durch ein etwaiges Auslaufen können so verhindert werden.



Im Betrieb keinen Schwingungen oder Temperaturschwankungen aussetzen, da dies die Messergebnisse verfälschen kann.



Die Waage so justieren (durch Drehen der Füße), dass die Luftblase der eingebauten Libelle zentriert ist.



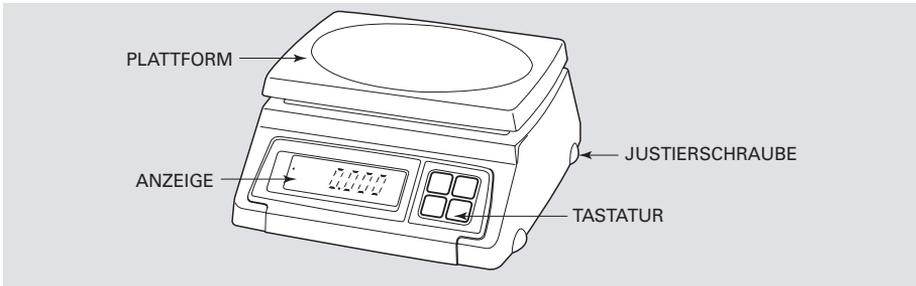
Die Waage fern von elektronischen Geräten halten – deren Magnetfelder könnten die Genauigkeit beeinflussen.



Nur durch CAS freigegebenen Akkus verwenden! Mit falschen Batterien oder Akkus besteht Explosionsgefahr.



## ÜBERSICHT



### ■ Anzeige und Tastatur



►0◄ – Die Waage ist in Null-Stellung.

NET – Die Waage zeigt das Nettogewicht. „Das TARA-Gewicht ist abgezogen.“

### ■ Tastenfunktionen

Taste	Funktion
►0◄	Setzen der Null-Stellung
►T◄	Setzen oder Löschen eines Tara-Wertes
H	Ermittlung des Durchschnittsgewichts bei ändernden Lasten (Tierwiegung)
⏻	Langes Drücken: Ein-/Ausschalten der Waage

## BEDIENUNG

### ■ Einschalten

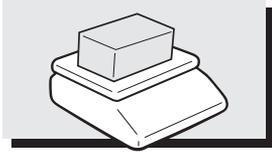
- Zum Einschalten der Waage die ⏻-Taste drücken.  
(Auf der Plattform darf sich während des Einschaltens keine Last befinden.)

### ■ Null-Nachführung (manuell)

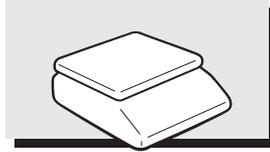
Im laufenden Betrieb kann es durch diverse Einflüsse wie z. B. Temperaturschwankungen oder ähnlichem zu Abweichungen in der Null-Stellung kommen.

- Durch Drücken der ►0◄-Taste wird die aktuelle Last als Null-Stellung übernommen.

## ■ Einfaches Wiegen



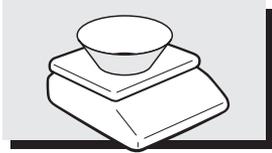
1. Legen Sie die Ware auf die Plattform.



2. Nehmen Sie die Ware von der Plattform.

## ■ Wiegen mit Tara

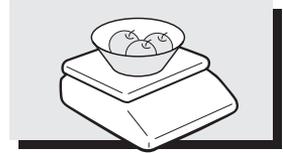
Unter Tara versteht man das Gewicht einer Verpackung. Verwenden Sie die Tara-Funktion, um die Ware inklusive Verpackung zu verwiegen.



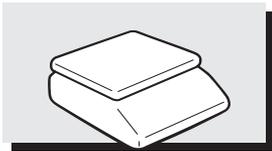
1. Stellen Sie die Verpackung auf die Plattform.



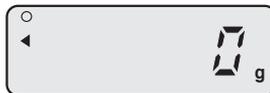
2. Drücken sie die ►T◄-Taste um den Null-Punkt zu setzen.



3. Legen Sie die Ware in die Verpackung – im Display wird das Gewicht der Ware angezeigt.



4. Entfernen Sie die Ware und Verpackung von der Plattform. Im Display wird das Gewicht der Verpackung mit „-“ angezeigt.



5. Drücken sie die ►T◄-Taste, um den Null-Punkt zurück zu setzen.

## ■ Wiegen mit sich ändernden Gewichten (Tierwägung)



1. Wenn Sie das Durchschnittsgewicht bei schwankenden Lasten (z.B. Tierwägung) ermitteln wollen, drücken Sie die **T**-Taste.

2. In der Anzeige blinkt „**HOLD**“ zweimal auf.

3. Das ermittelte Durchschnittsgewicht wird angezeigt.

## KONFIGURATION

- Drücken Sie die **▶0◀**-Taste um den aktuellen Parameter zu übernehmen und zur nächsten Funktion zu wechseln
- Drücken Sie die **▶T◀**-Taste, um die Parameter zu ändern.

### ■ Konfigurationsmodus einstellen

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit der **Φ**-Taste ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die **▶0◀**-Taste gedrückt, während Sie kurz die **Φ**-Taste betätigen.  
→ Die Waage schaltet sich nun in den Konfigurationsmodus.
3. Drücken Sie so oft die **▶0◀**-Taste bis im Display „**AP-XX**“ angezeigt wird.  
→ Jetzt sind Sie in der Einstellung für die „Automatische Abschaltung“.
4. Drücken Sie die **▶T◀**-Taste, um die Parameter zu ändern (Konfigurationstabelle beachten).
5. Drücken Sie die **▶0◀**-Taste um den Parameter zu übernehmen und zurück in den Wiegemodus zu wechseln.

### ■ Konfigurationstabelle

Anzeige	Funktion
<b>AP oFF</b>	Die Waage schaltet nicht ab.
<b>AP-10</b>	Die Waage schaltet nach 10 Minuten automatisch ab (Standard)
<b>AP-30</b>	Die Waage schaltet nach 30 Minuten automatisch ab
<b>AP-60</b>	Die Waage schaltet nach 60 Minuten automatisch ab

## BATTERIE

### ■ Batteriewarnung



- Wenn die Batterien sehr schwach sind, erscheint am Displayrand das „BAT“-Symbol
- Wird im Display „**bAtt**“ angezeigt, ist ein Batteriewechsel erforderlich, da sonst falsche Wiegeergebnisse geliefert werden könnten

## FEHLERMELDUNGEN

Anzeige	Beschreibung	Lösung
<b>Err 0</b>	Die Waage ist beim Einschalten in Unruhe	Entfernen Sie alle Lasten von der Platte und achten Sie auf einen stabilen Untergrund sowie eine windfreie Umgebung
<b>Err 1</b>	Der Null-Punkt liegt höher als zulässig	Entfernen Sie alle Lasten von der Platte
<b>Err 3</b>	Die erlaubte Höchstlast wurde überschritten	Entfernen Sie alle Lasten von der Platte

## TECHNISCHE DATEN

	SW			
<b>Höchstlast</b>	1 / 2 kg	2,5 / 5 kg	4 / 10 kg	15 / 30 kg
<b>Teilung</b>	0,5 / 1 g	1 / 2 g	2 / 5 g	5 / 10 g
<b>max. Tara</b>	-0.9995kg	-2.499kg	-3.998kg	-14.995kg
<b>Anzeige</b>	5-stellige LCD-Anzeige mit 25 mm hohen Ziffern			
<b>Statusanzeigen</b>	Stabil, Null, Netto, Batt.			
<b>Tastatur</b>	mechanische Softtouch-Tastatur mit Tasten für ZERO, TARE, HOLD, POWER			
<b>Maße Plattform (in mm)</b>	230 (B) × 190 (T)			
<b>Maße Gehäuse (in mm)</b>	260 (B) × 287 (T) × 137 (H)			
<b>Gewicht</b>	2,8kg			
<b>Stromversorgung</b>	Batteriebetrieb (6× 1.5V) oder Netzteil (9V 300mA, optional)			
<b>Batterielaufzeit</b>	bis zu 800 Stunden (Alkaline); bis zu 500 Stunden (Mn)			
<b>Betriebstemperatur</b>	-10°C bis +40°C			
<b>Optionen</b>	Netzteil, KFZ-Netzteil, Rückanzeige, Warenschale, Edelstahl-Plattform			

→ Da unsere Produkte einer ständigen Weiterentwicklung unterliegen, können die Angaben abweichen.

## ENTSORGUNG

### ■ Altgeräte entsorgen

Elektro-Altgeräte dürfen auf keinen Fall in den Hausmüll. Nach Ablauf des bestimmungsgemäßen Gebrauchs ist das Gerät an den Hersteller oder dessen Händler zum Zwecke des Recyclings und der ordnungsgemäßen Entsorgung zurückzugeben.

Die Firma CAS und deren Händler sind zur Rücknahme dieser nicht mehr betriebenen Altgeräte bereit. Bitte wenden Sie sich in diesen Fällen an Ihren Fachhändler.

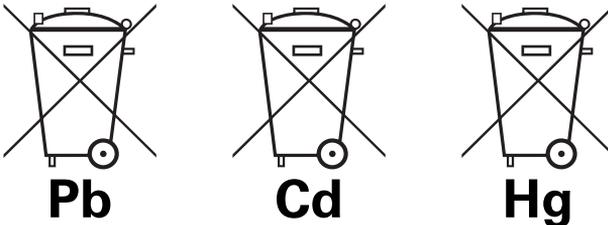
### ■ Hinweise zur Batterieentsorgung

→ *Nur gültig für Deutschland!*

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien oder mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

- Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet.
- Batterien können nach Gebrauch in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd, Hg oder Pb) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.



- Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei
- Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium
- Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber

Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.

Con esta balanza usted ha adquirido un producto de alta calidad y tecnología moderna.

Las balanzas CAS están fabricadas bajo estrictos controles de calidad y producidas para garantizarle el mejor rendimiento, fiabilidad y durabilidad. Este manual le ayudará a obtener el máximo provecho de su balanza.

Por favor, lealo con detenimiento antes de utilizar esta balanza y manténgalo siempre a mano en el uso posterior, para así encontrar respuestas rápidas a las preguntas.

## **CONTENIDO**

<b>Avisos de seguridad e introducción .....</b>	<b>11</b>
<b>Descripción .....</b>	<b>12</b>
Visor o display .....	12
Funciones de las teclas .....	12
<b>Utilización .....</b>	<b>12</b>
Encender la balanza .....	12
Ajuste de cero (manual) .....	12
Pesado simple .....	13
Pesado con tara .....	13
Pesado con peso inestable (pesado de animales) .....	14
<b>Configuración .....</b>	<b>14</b>
Configuración de la balanza .....	14
Tabla de configuraciones .....	14
<b>Indicador de batería .....</b>	<b>15</b>
Aviso de estado de Batería .....	15
<b>Mensajes de errores .....</b>	<b>15</b>
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>15</b>

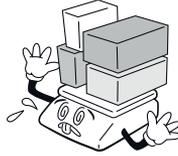
# AVISOS DE SEGURIDAD E INTRODUCCIÓN

Por favor, controle que la tensión de red sea la correcta. Para un rendimiento óptimo, encienda la balanza 30 minutos antes de iniciar el trabajo.

La apertura de esta balanza puede ser realizada solo por personal especializado, capacitado por CAS. Antes de abrir la balanza, desconectar de red eléctrica.



Tenga en cuenta la carga máxima.



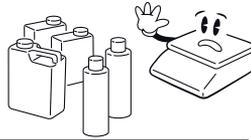
Para evitar cargas estáticas que provoquen fallos o defectos en esta balanza, debe tener conexión a tierra.



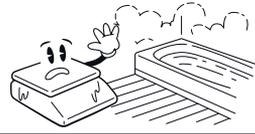
Al desconectar la balanza de la red eléctrica, no tire del cable pues puede dañarse, producir fuego o descargas eléctricas. Desconecte desde el enchufe.



Evite el contacto con gases o sustancias inflamables.



Para evitar descargas eléctricas o errores de peso, no salpicar con agua.



No instale la balanza cerca de la calefacción o en exposición directa al sol.



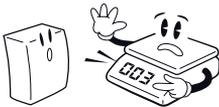
Conecte el enchufe correctamente en el tomacorriente para evitar sobrecargas.



Utilice solo el cable / transformador original CAS, otros cables pueden producir problemas eléctricos.



Para asegurar un funcionamiento correcto y un pesaje exacto, haga revisar periódicamente esta balanza por personal autorizado por CAS.



No deposite el peso sobre el plato en forma violenta. Esto puede provocar fallas mecánicas o daños en la célula de carga.



Para transportar la balanza cójala por la base, nunca por el plato.



En caso de no utilizar la batería recargable por largo tiempo, desconéctela de la balanza, para evitar daños u otros problemas.



No exponga la balanza a cambios de temperatura o vibraciones. Esto puede provocar errores en la medición de peso.



Ajuste los pies de la balanza de modo tal que la burbuja quede en el centro del nivel.



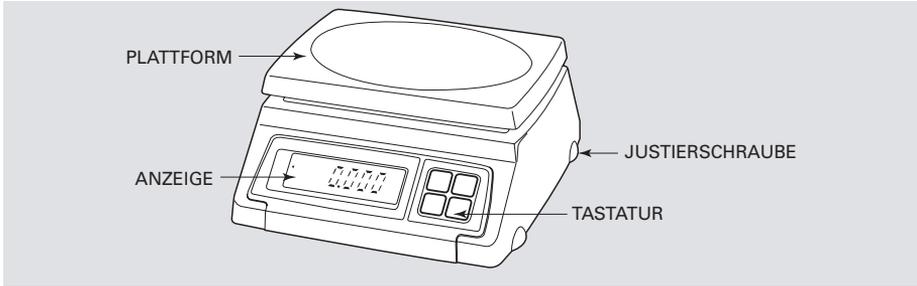
Mantenga la balanza alejada de aparatos electrónicos que puedan influenciar la precisión de esta balanza.



Utilice baterías autorizadas por CAS. La utilización de otras baterías puede provocar peligro de explosión.



## DESCRIPCIÓN



### ■ Visor o display



►0◄ – La balanza está en cero.

NET – La balanza muestra el peso neto. „El peso de tara está descontado.“

### ■ Funciones de las teclas

Taste	Funktion
►0◄	Ajuste de cero
►T◄	Tarar un peso / anular una Tara
H	En caso de peso cambiante (pesaje de animales), valor promedio de variación
⏻	Pulsando prolongadamente : encendido/apagado de la balanza

## UTILIZACIÓN

### ■ Encender la balanza

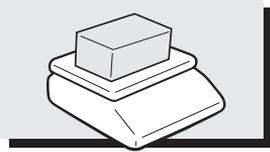
- Para encender la balanza presione la tecla ⏻.  
(Al encender la balanza no debe haber peso sobre la plataforma.)

### ■ Ajuste de cero (manual)

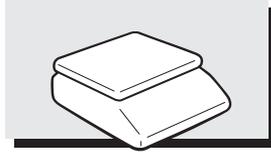
A lo largo de la jornada de trabajo, diversos factores como por ejemplo, una diferencia de temperatura pueden influenciar la medición del peso, provocando desviaciones en el valor cero.

- Pulsando la tecla ►0◄ se toma el valor actual de cero como válido.

### ■ Pesado simple



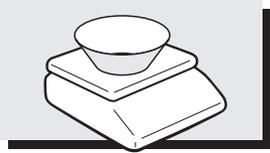
1. Deposite un producto sobre el plato.



2. Retire el producto del plato.

### ■ Pesado con tara

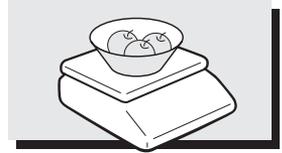
Se entiende como „tara“ al peso de un paquete o embalaje. Utilice la tara para pesar el producto con embalaje.



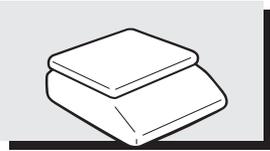
1. Deposite el embalaje sobre el plato.



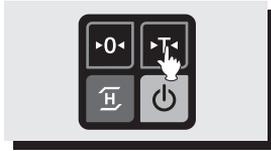
2. Pulse la tecla >0< para poner la balanza a cero.



3. Deposite el producto en el embalaje. (en el display aparece el peso del producto)



4. Retire el producto con el embalaje del plato. En el display se leerá el valor "–" del peso del embalaje.



5. Pulse la tecla >T< para volver al valor cero.

## ■ Pesado con peso inestable (pesado de animales)



1. Deposite un peso sobre el plato. Para activar la función del cálculo de nivel promedio de un peso fluctuante (pesaje de animales), pulse la tecla **H**.

2. En el display parpadea dos veces „**HOLD**”.

3. Se mostrará el peso promedio en un tiempo determinado.

## CONFIGURACIÓN

- Pulse la tecla **◀0▶** para morizar los valores y pasar a la función siguiente.
- Pulse la tecla **▶T▶** para cambiar el parámetro.

### ■ Configuración de la balanza

1. Asegúrese que la balanza esté apagada con la tecla **⏻**.
2. Mantenga pulsada la tecla **▶0▶** mientras pulsa simultáneamente brevemente la tecla **⏻**.  
→ *La balanza pasa al modo configuración.*
3. Pulse la tecla **▶0▶** tantas veces hasta que aparezca „**AP-XX**” en el display.  
→ *Jahora se encuentra usted en la configuración del „apagado automático”.*
4. Pulse la tecla **▶T▶** para cambiar el parámetro (ver tabla de configuración).
5. Pulse la tecla **▶0▶** para memorizar el parámetro y volver al modo peso.

### ■ Tabla de configuraciones

Visor o display	Descripción
<b>AP oFF</b>	La balanza no se apaga
<b>AP-10</b>	La balanza se apaga automáticamente a los 10 minutos (Standard)
<b>AP-30</b>	La balanza se apaga automáticamente a los 30 minutos
<b>AP-60</b>	La balanza se apaga automáticamente a los 60 minutos

## INDICADOR DE BATERÍA

### ■ Aviso de estado de Batería



- Cuando la carga de la batería es muy baja, en el display aparece „BAT“.
- Cuando en el display aparece „**bAtt**“ esto indica que es necesario un cambio de las baterías. No hacerlo puede provocar errores en el pesaje.

## MENSAJES DE ERRORES

Display	Descripción	Solución
<b>Err 0</b>	la balanza está inestable	<i>Retire toda carga del plato, controle que la superficie donde está la balanza sea plana y que no esté expuesta al viento</i>
<b>Err 1</b>	Indica que el valor de cero está por arriba del permitido	<i>Retire todo el peso del plato</i>
<b>Err 3</b>	Se ha superado la carga máxima permitida	<i>Reite el peso de la balanza</i>

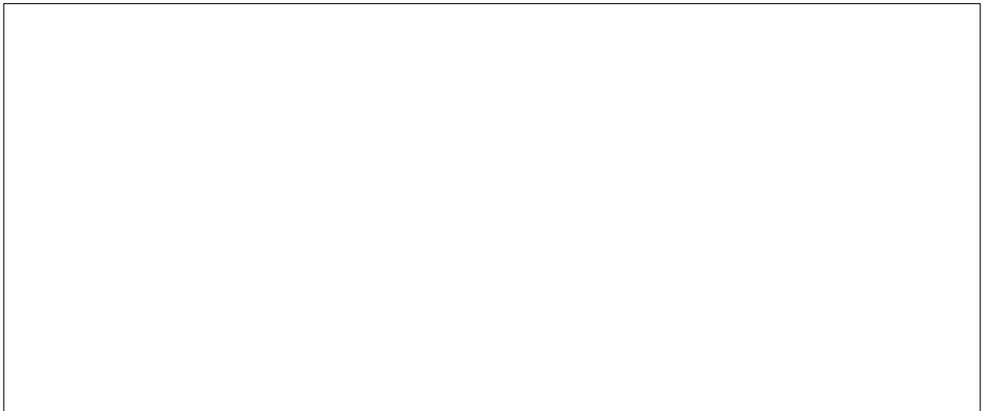
## DATOS TÉCNICOS

	SW			
<b>Carga máxima</b>	1 / 2 kg	2,5 / 5 kg	4 / 10 kg	15 / 30 kg
<b>rango de peso</b>	0,5 / 1 g	1 / 2 g	2 / 5 g	5 / 10 g
<b>max. Tara</b>	-0.9995kg	-2.499kg	-3.998kg	-14.995kg
<b>visor/display</b>	Display LCD de 5 cifras de 25 mm de alto			
<b>Status en Display</b>	Estable, Cero, Neto, Batt.			
<b>Teclado</b>	Teclado mecánico tipo Soft-touch con teclas CERO, TARA, HOLD y POWER			
<b>Dimensiones del plato</b>	230 (B) × 190 (T) mm			
<b>Dimensiones balanza</b>	260 (B) × 287 (T) × 137 (H) mm			
<b>Peso</b>	2.8kg			
<b>Alimentación</b>	eléctrica Pilas (6x1,5V) o cable a red eléctrica (9V 300 mA, opcional)			
<b>Duración de las pilas</b>	hasta 800 horas (Alcalinas); hasta 500 horas (Mn)			
<b>Temperatura de utilización</b>	-10°C – +40°C			
<b>Opciones</b>	Cable a red eléctrica, adaptador a encendedor de automóvil, bandeja de acero inoxidable			

→ *Nuestros productos están en permanente desarrollo por esta razón los datos pueden variar.*



[www.cas-waagen.de](http://www.cas-waagen.de)



Änderungen auch ohne vorherige Ankündigung und Irrtümer vorbehalten.  
Sujeto a errores y cambios sin previo aviso.

9002-SW0-00DE-0

DEESPC-72106102